

# 童年 Childhood

(Lyrics of a popular Chinese song)

池塘边的榕树上 知了在声声叫着夏天  
On the trees beside the pond, cicadas cry for summer.  
操场边的秋千上 只有蝴蝶还停在上面  
There are only butterflies on the swing at the playground.  
黑板上老师的粉笔还在拼命唧唧喳喳写个不停  
The teacher is very busy writing on the blackboard with a chalk.  
等待着下课 等待着放学 等待游戏的童年  
Waiting for the break, waiting for the end of class, waiting for games. That is childhood.  
福利社里面什么都有 就是口袋里没有半毛钱  
The school store has everything, but there are not even five cents in my pocket.  
诸葛四郎和魔鬼党到底谁抢了那支宝剑  
Who on earth got the a double-edged sword, a hero or a ghost  
隔壁班的那个女孩 怎么还没经过我的窗前  
Why that girl in the class next-door still hasn't walked pass my window.  
嘴里的零食 手里的漫画 心里初恋的童年  
Snack in my mouth, cartoon books in my hands, first love in my heart. That is childhood.  
总是要等到睡觉前 才知道功课只做了一点点  
Always until before going to bed do I realize that homework is not finished.  
总是要等到考试以后 才知道该念的书都没有念  
Always after the exams do I realize I have studied hard.  
一寸光阴一寸金 老师说过寸金难买寸光阴  
Time means treasure, teachers say money doesn't buy time.  
一天又一天 一年又一年 迷迷糊糊的童年  
Day after day, year after year, muddle-headed childhood.  
没有人知道为什么 太阳总下到山的那一边  
No one knows why the sun always goes down to the other side of the hill.  
没有人能够告诉我 山里面有没有住着神仙  
No one can tell me if there are fairies living in the valley.  
多少的日子里总是一个人 面对着天空发呆  
Very often I am just looking at the sky and wondering.  
就这么好奇 就这么幻想 这么孤单的童年  
Such curiously, such imaginary, such lonely childhood.  
阳光下蜻蜓飞过来 一片片绿油油的稻田  
Dragonflies winging over green paddy fields in the sun.  
水彩蜡笔和万花筒画不出 天边那一道彩虹  
With watercolor, crayon and kaleidoscope, I can never draw the rainbow in the sky  
什么时候才能象高年级的同学 有张成熟与长大的脸  
When can I have a mature and grown-up face like those senior students.  
盼望着假期 盼望着明天 盼望长大的童年  
Looking forward to holiday, looking forward to tomorrow, looking forward to growing up.  
That is childhood  
一天又一天 一年又一年 盼望长大的童年  
Day after day, year after year, looking forward to growing up. That is childhood.